

EDITORIAL

FRANCISCO SCHWEMBER

La convocatoria para el nuevo número de la revista *Cuadernos de Arte* toma el futuro como eje de su reflexión. Desde las diversas perspectivas de los artistas y autores convocados, esta publicación busca ofrecer una plataforma teórica donde sea posible articular un espacio de confluencia multidisciplinaria para enfrentar la noción propuesta y contribuir a la creación de conocimiento en torno a las artes visuales.

El marco temático de esta convocatoria se ha planteado como una propuesta para generar un espacio abierto a pensar el futuro como conjetura y especulación, desde la incertidumbre y extravíos propios del presente. Abierta a resignificar los conceptos comúnmente asociados al futuro, como predicción, posibilidad y proyección, ya sea bajo las formas contrapuestas de utopía o distopía, esta convocatoria busca incorporar miradas en un espacio convergente que permita afianzar el pensamiento fruto de la permanente interrogación sobre el contexto artístico contemporáneo. *Cuadernos de Arte* se ha planteado como un espacio de indagación relacionada con el arte nacional y americano, lo que ha implicado plantearse como un espacio reflexivo desde el ámbito de Latinoamérica. Es por ello que esta edición N° 17 integra un conjunto de cinco artículos, cuyos posicionamientos teóricos incorporan diversas perspectivas de análisis e investigación en torno a la temática tratada, los que en algunos casos, exceden el ámbito disciplinar de las artes visuales, para abrirse al reconocimiento e integración de otras áreas que nutren y enriquecen el espacio de producción y reflexión que rodean a las artes visuales contemporáneas.

El primer artículo, que abre esta publicación, titulado “El futuro del arte latinoamericano, entonces”, de Carla Macchiavello, introduce al lector a las transformaciones que ha sufrido la reflexión sobre la identidad del arte latinoamericano, tomando como centro el coloquio de Arte No Objetual y Arte Urbano, celebrado en Colombia, el año 1981. Desde una mirada retrospectiva, el texto permite contextualizar la reflexión actual alrededor del arte contemporáneo de Latinoamérica,

This new issue of *Cuadernos de Arte Journal* takes the future as a central idea to be examined. From the diverse perspectives of the artists and authors invited, this journal has as its aim to offer a theoretical platform which can become a multidisciplinary forum to address the proposed theme and contribute to knowledge in the field of the visual arts.

The theoretical framework of this invitation has been established as a proposal to generate an open space to address the future in terms of inquiry and speculation, from the uncertainty and confusion that mark the present. This is an invitation to redefine some ideas commonly related to the future, such as prediction, possibility and projection, which can be addressed either from a utopic or a dystopic viewpoint. It wishes to bring together, in a common space, different voices that can contribute to the development of a permanent questioning regarding the contemporary art context. *Cuadernos de Arte* has established as its focus of interest Chilean and American art, and intends to become a fruitful space of thought and inquiry on art from a Latin American perspective.

For this reason, this Issue N° 17 offers a total of five essays with theoretical outlooks that incorporate diverse analytical and research perspectives on the subject. These, in some cases, exceed the field of the visual arts themselves, and open it up to the insight and overview of other fields that nourish and enrich the areas of reflection and production that surround the contemporary visual arts.

The first article in this issue, “The Future of Latin American Art, then”, by Carla Macchiavello, introduces the reader to the transformations that have modified the reflection on the identity of Latin American art, based on the exchanges that took place in the colloquium of Non Objectual Art and Urban Art, held in Colombia in 1981. From a retrospective viewpoint, this essay allows for the contextualization of current thought regarding contemporary art in Latin America, and also establishes

así como establecer lazos clarificadores en torno a los matices y alcances que han atravesado la reflexión en este campo, a partir de los esfuerzos por construir metodologías válidas de hacer historia desde puntos de vista alejados de la imposición exógena, surgidos en los encuentros desarrollados en las décadas del 70 y el 80. Del mismo modo, este ensayo permite analizar algunos modelos que han permitido explorar la relación entre Latinoamérica y la producción artística, con el fin de reflexionar sobre la proyección otorgada, desde la teoría del arte, al problema de la identidad.

Los siguientes dos artículos, de Catalina Donoso y Pablo Corro, dan cuenta del interés del Comité Editorial de *Cuadernos de Arte* por establecer nuevos cruces y vinculaciones con otras áreas ligadas a la producción artística, los que en múltiples ocasiones, nutren y otorgan nueva densidad, tanto a la reflexión que la sustenta, como a los procesos de producción ligados a las artes visuales. Asimismo, ambos textos recogen parte del aporte realizado desde la experiencia cinematográfica, en el proceso de construcción de un imaginario específicamente latinoamericano.

El artículo de Catalina Donoso, “Sin imágenes del futuro: niños y adolescentes en dos filmes de Víctor Gaviria”, aborda el estudio de obras que se instalan en el contexto subalterno de la producción cinematográfica latinoamericana, ambas insertas en la tentativa de construir un realismo con características específicas de la región. Realizaciones con visos sociales, que incorporan la marginalidad y la violencia en el enfrentamiento a la noción de futuro, a partir de una operación de vaciamiento de la promesa de porvenir, desde un punto de vista que invierte el sentido comúnmente asociado a la infancia como espacio de esperanza.

El texto de Pablo Corro, “Documental y futuro: Digresiones”, propone una mirada divergente ante la noción de futuro, en base al análisis del documental *Ecología*, del cineasta León Hirszman. En un contexto histórico marcado por una producción cinematográfica ligada al Nuevo cine latinoamericano y a discursividades en torno al futuro con un fuerte énfasis en el cuestionamiento al orden político y a la naturaleza irreversible

clarifying links between the nuances and perspectives that have prevailed in this field, based on efforts to construct valid methodologies for creating history from points of view detached from exogenous imposition, emanating from these encounters that took place in the 70s and 80s. In the same way, this essay analyses some of the models that have led us to explore the relationship between Latin America and artistic production in order to reflect on their projection from the point of view of art theory and the issue of identity,

In the following two articles, Catalina Donoso and Pablo Corro comply with the interest of the Editorial Committee of *Cuadernos de Arte* in establishing new crossroads and links with other art-related fields, which on many occasions can nourish and give new density to the reflection and production processes linked to the visual arts. Furthermore, both texts stress the contribution made by cinematographic language in the process of constructing a specifically Latin American imagery.

Catalina Donoso’s article, “Without images of the future: Children and adolescents in two films by Víctor Gaviria”, approaches the study of two works that are part of the alternative film production in Latin America, both of which are based on the search for a realism that reflects the specific features of the region. These are films that show a social concern, incorporating marginality and violence to the notion of the future perceived as an empty promise, from a point of view that subverts the commonly accepted idea associated to childhood as a space of hope.

Pablo Corro’s text “Documentary and Future: Digressions” proposes a divergent idea regarding the notion of the future based on the analysis of *Ecología*, the documentary by filmmaker León Hirszman. In a historical context marked by a film production linked to the New Latin American Cinema and to a discourse on the future based on a strong questioning of the political order and the irreversible nature of the changes that were occurring in Latin America, this work incorporates the tragedy of environmental degradation into the continent’s film imagery.

del proceso de cambios en que se sumía América Latina, esta obra incorpora la degradación medioambiental de tintes trágicos, dentro del imaginario cinematográfico del continente. De este modo, se introduce una mirada crítica sobre los trastornos medioambientales que genera el régimen productivo contemporáneo, en un contexto señalado por una producción cinematográfica en que el futuro fue caracterizado desde una óptica donde primaba la voluntad utópica de transformación.

El cuarto artículo, titulado “(Hacia) una crítica de la razón financiera que justifica buena parte del arte de nuestro tiempo”, de Alberto Sánchez, se instala desde la complejidad propia de un momento histórico caracterizado por la crisis económica y la incertidumbre. En este contexto, el escrito plantea una exploración de las relaciones establecidas durante los últimos 40 años, entre algunas producciones artísticas y las estructuras económicas prevalentes, para proponer una revisión crítica del sistema del arte contemporáneo, el rol del arte, los agentes culturales y sugerir un posible sendero de apertura y desarrollo futuro, que indudablemente involucrará el quehacer de las artes en el contexto latinoamericano, al entenderlo como un sistema subsumido dentro de una estructura mundial más amplia.

En segundo término, el texto hace referencia a la producción artística de algunos autores contemporáneos, cuyas obras poseen un fuerte énfasis interdisciplinar, los que visibilizan una serie de desplazamientos críticos, que buscan tensionar tanto los ámbitos de reflexión ligados a las temáticas abordadas por las artes, como los modos de representación y comunicación convencionales ligados a ellas.

El quinto texto, “Arte Ecuatoriano, meridiano entre meridianos”, de Katya Cazar, aborda los rasgos específicos del arte ecuatoriano actual. Apoyado en material visual que da cuenta de la naturaleza compleja y heterogénea de las investigaciones desarrolladas por los artistas en la actualidad, se plantea una reflexión en torno al contexto en el que el arte contemporáneo se despliega, las dificultades que han caracterizado su desarrollo y las debilidades estructurales del sistema artístico del país.

In this way, we receive a critical overview of the environmental problems created by the contemporary productive system, within the context established in a film production in which the future was characterized from a viewpoint marked by the utopian need for change.

The fourth article by Alberto Sánchez, entitled “(Towards) a criticism of the financial reason that justifies a good part of the art of our time” is set up from the complexity of a historical moment characterized by economic crisis and uncertainty. In this context, the essay is an exploration of the relationships established during the past 40 years between certain artistic productions and prevailing economic structures, in order to propose a critical review of the contemporary art system and the role of art and cultural agents, therefore suggesting a possible opening and future developments that will no doubt involve the arts and their activities within the Latin American context, understanding it as a system that is subsumed within a wider international structure.

Secondly, the text refers to the production of certain contemporary artists whose work—which contains a strong interdisciplinary emphasis—makes visible a series of critical displacements that aim to question both the theoretical frameworks and the modes of representation and communication proposed by contemporary art.

The fifth essay, “Ecuadorian Art, meridian between meridians”, by Katya Cazar, refers to the specific features of contemporary Ecuadorian art. Based on visual material that reflects the complex and heterogeneous nature of the current research carried out by Ecuadorian artists, it proposes a reflection regarding the context of contemporary art, the difficulties that have characterized its development and the structural weaknesses of the artistic system in that country.

Besides filling a vast vacuum regarding information on the contemporary Ecuadorian scene, Cazar offers a general approach to contemporary artistic production in that country and to its main centres of artistic activity, and an inquiry about its

El texto, junto con llenar un amplio vacío respecto a la información de la escena contemporánea del Ecuador, plantea una aproximación general a la producción artística contemporánea de dicho país, así como a sus principales centros de actividad artística, para interrogarse sobre sus posibilidades de expansión, difusión y visibilización en la escena internacional.

En la sección *Reseñas*, se incluyen dos textos referidos a la labor de investigación, creación y difusión ligada al quehacer de los académicos de la Escuela de Arte, desarrolladas junto a destacadas instituciones de Chile y Ecuador. Ambas experiencias constituyen un aporte a la permanente renovación de conocimientos, desde una perspectiva de docentes que realizan su trabajo profesional en el marco de la producción académica universitaria.

En el primer escrito, elaborado por Victoria Jiménez, se aborda el encuentro artístico y académico denominado "*LINK: arte, investigación y docencia*" en el Centro de Arte Contemporáneo de Quito y la Pontificia Universidad Católica de Ecuador.

El segundo escrito, de Daniela Lara, da cuenta de la exposición desarrollada en el Museo de la Solidaridad Salvador Allende, titulada "*Historias desde la bruma: ficciones de una desaparición*". Ambas actividades incluyen la presentación de catálogos en formato de libro que dan cuenta de la diversidad de propuestas teóricas y plásticas de los docentes participantes.

Dado el fuerte énfasis visual de esta publicación, en cada número invitamos a un artista diferente a realizar una obra específicamente diseñada para este formato, con la finalidad de reforzar la relación entre creación e investigación. Este año tenemos el honor de contar con la colaboración del renombrado artista uruguayo Luis Camnitzer, quien ha propuesto una serie de siete imágenes fotográficas que construyen una suerte de catálogo de instituciones ficticias y sus autoridades respectivas: el propio artista.

Finalmente, destacamos y agradecemos el valioso aporte que una vez más realiza Banco Itaú, bajo la Ley de Donaciones Culturales, lo que ha permitido concretar la presente publicación.

possibilities of expansion, dissemination and visibility in the international scene.

"Reviews" includes two essays regarding the research, creation and dissemination activities carried out by the School of Art faculty, developed jointly by well-known Chilean and Ecuadorian institutions. Both experiences are a contribution to the permanent renewal of knowledge, from a perspective of faculty members who carry out their professional work within the framework of academic university production.

The first text, written by Victoria Jiménez, focuses on the artistic and academic congress called "LINK: art, research and teaching", at Quito's Centro de Arte Contemporáneo and the Pontifical Catholic University of Ecuador.

The second text by Daniela Lara refers to the exhibition shown at the Museo de la Solidaridad Salvador Allende, "Stories from the mist: fictions of a disappearance". Both activities include the presentation of catalogues that register the diverse theoretical and visual proposals developed by participating professors.

Given this journal's strong interest in the visual, in every issue we invite a different artist to make a piece specifically designed for this format, as a way of reinforcing the link between artistic production and research. This year we are honored to include the collaboration of renowned uruguayian artist Luis Camnitzer, who has proposed a series of 7 photographic images that construct a catalogue of ficticial institutions and their respective authorities: the artist himself.

Finally, we would like to acknowledge the the invaluable support of Banco Itaú, which once again has contributed to the publication of this work within the context of the Law of Cultural Donations.